**Contractor HSE Questionnaire CPR**

***Kwestionariusz BHP wykonawcy CPR***

PLEASE read the guidance notes below before completing this document. This document can be signed electronically and sent to the BUYER with RFx.

This questionnaire must be filled at least once per year or if figures changed during the reporting year.

*PROSZĘ przeczytać poniższe wskazówki przed wypełnieniem tego dokumentu. Ten dokument może zostać podpisany elektronicznie i wysłany do KUPCA prowadzącego przetarg.*

*Kwestionariusz ten musi zostać wypełniony przynajmniej raz w roku lub jeśli dane uległy zmianie w trakcie roku sprawozdawczego.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Company*****Wykonawca***  |  |
| **HSE Performance*****Wskaźniki BHP*** | **Previous 3 years and Year to Date*****Za poprzednie 3 lata oraz obecny rok do dziś*** |
| **Year** | **20**  | **20**  | **20**  | **YTD 20**  |
| 1. **Average number of employees**

***Średnia ilość zatrudnionych*** |  |  |  |  |
| 1. **Total hours worked**

***Sumaryczna ilość wypracowanych godzin*** |  |  |  |  |
| 1. **Total number of LTIs**

***Suma wypadków LTI*** |  |  |  |  |
| 1. **LTIFR**

***Wskaźnik LTIFR*** |  |  |  |  |
| 1. **Total number of fatal injuries**

***Suma wypadków śmiertelnych*** |  |  |  |  |
| 1. **Number of safety delegates in the company**

***Ilość Specjalistów ds. BHP*** |  |  |  |  |
| 1. **Do you have an (yearly) action plan for safety?**

***Czy organizacja posiada roczny plan poprawy BHP?*** |  |  |  |  |
| **General questions** | **Answers** |
| 1. **Do you have a written Health & Safety Policy?**

***Czy mają Państwo ma formalną politykę BHP?*** | If yes, please supply a copy.*Jeśli tak proszę przesłać kopię.* |
| 1. **Do you have a written Environmental Policy?**

***Czy mają Państwo formalną polityką środowiskową?*** | If yes, please supply a copy.*Jeśli tak proszę przesłać kopię.* |
| 1. **Do you hold ISO 14001 certification?**

***Czy mają Państwo ważny certyfikat 14001?*** | If yes, please supply certificate number*Jeśli tak proszę o podanie numeru certyfikatu.* |
| 1. **Do you hold ISO 45001 certification? And / or an SCC / VCA/ MASE certification?**

***Czy mają Państwo certyfikat ISO 45001? Lub/i certyfikat SCC/VCA/MASE?*** | If yes, please supply certificate number*Jeśli tak proszę o podanie numeru certyfikatu.* |
| 1. **Do you carry out any occupational health surveillance for your employees?**

***Czy prowadzą Państwo nadzór nad bezpieczeństwem i higieną pracy wśród swoich pracowników?*** | If yes, please supply details*Jeśli tak proszę o podanie szczegółów* |
| 1. **Do you have policies for Human rights / ethics / codes of conduct?**

***Czy mają Państwo politykę dotyczącą praw człowieka / etyki / kodeksów postępowania?*** | If yes, please supply details*Jeśli tak proszę o podanie szczegółów* |
| 1. **Do you apply same rules and trainings for subcontractors?**

***Czy stosujecie takie same zasady i szkolenia w przypadku podwykonawców?*** |  |
| 1. **Are you able to comply with the ArcelorMittal HSE Rules for Contractors, Golden Rules and Values**

***Czy jesteś w stanie przestrzegać zasad BHP dla wykonawców, złotych zasad i wartości firmy ArcelorMittal?*** | If no, please state why not.*Jeśli nie, proszę o podanie powodów dlaczego nie.* |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Can all your workers speak and understand the following language(s) at a specific level to understand safety instructions?**

***Czy wszyscy Twoi pracownicy potrafią posługiwać się następującym językiem (językami) na określonym poziomie, aby zrozumieć instrukcje dotyczące bezpieczeństwa?*** | English, Polish. If no, please give details of procedures to ensure effective communication.*Angielski, polski. Jeśli nie, proszę podać szczegóły procedur mających na celu zapewnienie skutecznej komunikacji.* |
| **Completed by (please print name)*****Wypełnione przez (Imię, Nazwisko)*** |  |
| **Position within the company*****Stanowisko służbowe***  |  |
| **Signed*****Podpis*** |  |
| **Date*****Data*** |  |

Contractor HSE Questionnaire Guidance notes

*Wskazówki dotyczące kwestionariusza HSE dla wykonawców*

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Average number of employees

*Średnia ilość pracowników* | The average number of employees for each period.*Średnia ilość zatrudnionych w danym okresie.*  |
| 1. Total hours worked

Sumaryczna ilość wypracowanych godzin | The total hours worked by employees during the period.Łączna liczba godzin przepracowanych przez pracowników w danym okresie. |
| 1. Total number of LTIs

Suma wypadków LTI | A Lost Time Injury, LTI, is any injury where a person loses one or more full shifts not including any time lost on the shift that the injury occurred.*Obrażenia powodujące utratę czasu pracy (LTI) to wszelkie obrażenia, w wyniku których osoba traci jedną lub więcej pełnych zmian, nie wliczając czasu straconego na zmianie, podczas której doszło do urazu.* |
| 1. LTIFR
 | The Lost Time Injury Frequency rate calculated by the formula:The number of LTIs x 100,000 The Average hours worked*Wskaźnik częstości urazów z utratą czasu pracy obliczany według wzoru:*Liczba urazów z utratą czasu pracy x 100 000 Średnia liczba przepracowanych godzin |
| 1. Do you carry out any occupational health surveillance for your employees?

*Czy prowadzą Państwo nadzór nad bezpieczeństwem i higieną pracy wśród swoich pracowników?* | Please supply details of any health surveillance carried out, including frequency.*Proszę podać szczegóły wszelkich przeprowadzonych badań kontrolnych stanu zdrowia, w tym częstotliwość ich przeprowadzania.* |
| 1. Are you willing to comply with the ArcelorMittal HSE Rules for Contractors, Golden Rules and Values?

*Czy jesteś gotowy przestrzegać zasad BHP dla wykonawców, złotych zasad i wartości firmy ArcelorMittal?* | You should have received a copy of these documents with this questionnaire. Please state yes or no. If no, give details why not.*Powinieneś otrzymać kopię tych dokumentów wraz z tym kwestionariuszem lub informacje gdzie można je uzyskać. Proszę podać tak lub nie. Jeśli nie, podaj szczegóły, dlaczego.* |
| 1. Can all your workers speak and understand the main language(s)of the country / region they will be working in at a specific level to understand safety instructions?

*Czy wszyscy Twoi pracownicy potrafią mówić i rozumieć główne języki kraju/regionu, w którym będą pracować, na określonym poziomie, aby zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa?* | If no, please give details of procedures to ensure effective communication are in place. For safety critical roles the requirement to understand is mandatory.*Jeśli nie, proszę podać szczegóły procedur zapewniających skuteczną komunikację. W przypadku ról o znaczeniu krytycznym dla bezpieczeństwa wymóg zrozumienia jest obowiązkowy.* |